

D Sollte dieses Gerät als Ersatz für ein altes Gerät, das noch mit einem Schnapp- oder Riegelschloß ausgerüstet ist, dienen, bitte das Schloß zerstören, bevor das Gerät beiseite gestellt oder zur Entsorgung gegeben wird. Durch diese Maßnahmen wird vermieden, daß spielende Kinder sich selbst einsperren und dadurch in Lebensgefahr geraten. Bitte achten Sie darauf, daß die Rohrleitungen Ihres Kältegerätes bis zum Abtransport zu einer sachgerechten, umweltfreundlichen Entsorgung nicht beschädigt werden.

GB If this refrigerator, which has a magnetic door seal, replaces one with a mechanical door catch please ensure that before discarding the old refrigerator its door is removed or at least the catch made inoperable. You will thus avoid the risk of children becoming trapped inside and suffocated, whilst playing.

F Vous venez de faire l'achat d'un nouveau réfrigérateur muni de fermetures magnétiques. Si votre ancien appareil est équipé de fermeture à ressort, par prudence nous vous demandons de détruire ce système pour éviter que les enfants au cours de leurs jeux puissent rester enfermés à l'intérieur de l'appareil mettant ainsi leur vie en danger.

NL Indien deze koelkast, die een magnetische deursluiting heeft, een koelkast vervangt met een mechanische sluiting wilt u dan voordat de oude koelkast opgeruimd wordt er zich van verzekeren dat de deur verwijderd is of in elk geval het slot onklaar gemaakt is. Hierdoor wordt voorkomen dat kinderen tijdens het "spelen" opgesloten raken en in levensgevaar komen.

E En el caso de que este frigorífico, provisto de un sistema magnético de cerradura, debiera sustituir a uno antiguo con cerradura de muelle, le recomendamos que inutilice la cerradura antes de arrinconarlo. Evitaremos de esta forma el riesgo de que los niños, jugando, puedan quedarse encerrados poniendo en peligro su vida.

P No caso deste frigorífico, com porta de fecho magnético, substituir outro de modelo antigo com fecho de mola, antes de abandonar este último deve inutilizarse o sistema de mola do fecho da porta. Desta forma, evita-se que as crianças nos seus folguedos, possam ficar enclausuradas em perigo de vida.

I Nel caso in cui questo apparecchio, munito di moderni sistemi di chiusura, ne sostituisce uno di vecchio tipo con chiusura della porta a molla, a scatto o con serratura etc. Vi raccomandiamo di rendere inservibili la serratura e le cerniere di quest'ultimo prima di metterlo da parte o di rottamarlo. Eviterete così che i bambini, giocando, possano rinchiudersi nell'interno mettendo a repentaglio la loro vita.

S Denna apparat är försedd med ett modernt stängningssystem. Om den ersätter en äldre typ, där dörren är försedd med fjäder eller tryckknapp för öppning/stängning, rekommenderar vi att dessa stängningsanordningar inklusive gångjärnen förstörs innan apparaten ställs i förvar eller kasseras. På så sätt undviker du den allvarliga risken att barn, om de leker med kylskåpet, stängs inne.

N Hvis dette kjøleskap med magnetisk tetning i d'ren erstatter deres gamle som har smekklås, forviss dem om at den gamle døren blir fjernet eller at låsen ødelægges før de kasserer det gamle kjøleskapet. De vil således unngå faren. For at barn under lek risikerer livsfare ved å bli stengt inne.

DK Hvis dette køleskab med magnetisk dørlukning erstatter et køleskab med smæklås, skal De sørge for, at den gamle dør bliver fjernet eller, at låsen ødelægges, før De kasserer det gamle køleskab. De vil således undgå, at børn under leg risikerer at komme livsfare ved at blive lukket inde.

FIN Tässä laitteessa on moderni sulkujärjestelmä. Jos se korvaa vanhanmallisen laitteen, jonka ovi suljetaan mekaanisesti jousella, lukolla tms., vanhan laitteen sulkujärjestelmä ja saranat tulee poistaa ennen sen varastointia tai romutusta. Siten vältetään vaara, että lapset leikkiessään jäävät loukkuun jääkaapin sisälle.

DEUTSCH	Gebrauchsanweisung	Seite 2
ENGLISH	Instructions for use	Page 4
FRANÇAIS	Notice d'emploi	Page 7
NEDERLANDS	Gebruiksaanwijzing	Bladzijde 9
ESPAÑOL	Instrucciones para el uso	Página 11
PORTOGUÊS	Manual de uso	Página 13
ITALIANO	Istruzioni per l'uso	Pagina 15
SVENSKA	Bruksanvisning	Sida 18
NORSK	Bruksanvisning	Side 21
DANSK	Brugsanvisning	Side 23
SUOMI	Käyttöohjeet	Sivu 25

UMWELTHINWEISE**Verpackung, Entsorgung** 

Werfen Sie die Verpackung Ihres Gerätes nicht einfach weg, sondern sortieren Sie die verschiedenen Materialien (z.B. Blech, Karton, Polystyrol) gemäß der örtlichen Vorschriften über Müllentsorgung aus.

Konformitätserklärung

Diese Geräte enthalten Komponenten, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können. Jedoch entsprechen diese Komponenten dem EEC-Standard 89/109/CEE und sind somit ungefährlich.

Information

Dieses Gerät ist FCKW - (im Kältekreislauf: R134a) oder FKW-frei (im Kältekreislauf R600a - Isobutan). Detaillierte Angaben siehe Leistungsschild am Gerät.

Bei Geräten mit Isobutan (R600a)

Das Kältemittel Isobutan ist ein Naturgas von hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Achten Sie deshalb darauf, daß die Leitungen des Kältekreislaufs nicht beschädigt werden.

LERNEN SIE IHR GERÄT KENNEN

In Ihrem neuen Gerät können Sie frische Lebensmittel aufbewahren und, falls vorhanden, im Gefrierfach mit dem Symbol , Tiefkühlware aufbewahren und Eiswürfel herstellen.

Bitte lesen Sie die Anweisungen des vorliegenden Handbuchs aufmerksam durch, denn sie enthalten eine Beschreibung des Gerätes und wichtige Hinweise für die besten Ergebnisse beim Aufbewahren der Lebensmittel.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES (Abb. 1)

A) Thermostat (Je nach Modell)

- 1) Lichtknopf
- 2) Thermostat für die Temperatureinstellung beider Fächer
- 3) Gefrierfach
- 4) Höhenverstellbare Roste
- 5) Obst- und Gemüseschalen
- 6) Innentür mit Fächern
- 7) Eier- und Butterfach
- 8) Abtauknopf

- Versichern Sie sich, daß das Gerät nicht beschädigt ist.

Mögliche Transportschäden müssen dem Händler innerhalb von 24 Stunden nach Anlieferung gemeldet werden.

- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen, sondern an einem trockenen, gut belüfteten Ort aufstellen.

- Für den Einbau in einen Schrank befolgen Sie bitte die Anweisungen, die sich im Inneren des Geräts befinden.

- Für den guten Betrieb des Geräts muß der Einbauschränk einen vorderen Luftschlitz und einen Belüftungsschacht hinten besitzen (**Abb. 2**).

- Das Gerät 1 Stunde ruhen lassen, bevor es angeschlossen wird; in der Zwischenzeit können Sie den Innenraum reinigen (siehe Abschnitt "Wartung") und die Zubehöreile einräumen (**Abb. 3**).

ELEKTRISCHER ANSCHLUß UND INBETRIEBNAHME

Kontrollieren Sie, daß die auf dem Typenschild (**Abb. 5**) im Innenraum angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt (**Abb. 4**).

Das Gerät muß an eine vorschriftsmäßig installierte Schukosteckdose angeschlossen werden. Der Hersteller lehnt die Haftung für Personen- und Sachschäden ab, die infolge Nichtbeachtung dieser Vorschrift entstehen können. Falls der Stecker nicht in die Steckdose paßt, muß er durch einen qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.

Dieser muß dabei auch feststellen, ob das Kabel für die Nennspannung des Gerätes ausgelegt ist.

Die Benutzung von Doppelsteckern, Mehrfachsteckern und Verlängerungsschnuren ist zu vermeiden. Falls dies nicht zu

umgehen ist, dürfen ausschließlich einfache Doppel- oder Mehrfachstecker und Verlängerungsschnuren verwendet werden, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen; dabei darf der Stromgrenzwert nicht überschritten werden, der auf dem einfachen Doppelstecker oder den Verlängerungsschnuren angegeben ist, noch die maximale Leistung, die auf dem Mehrfachstecker markiert ist.

Nach Anschluß des Gerätes geht die Innenbeleuchtung an, wenn die Tür geöffnet wird.

Nachdem die Temperatur am Thermostaten eingestellt worden ist, wie im nachstehenden Kapitel beschrieben, kann das Gerät benutzt werden.

EINSTELLEN DER TEMPERATUR

Mit dem Thermostaten (Fig. 1/A) kann die Temperatur stufenlos eingestellt werden.

Auf Position ● wird der Betrieb zeitweilig unterbrochen und die Innenbeleuchtung funktioniert nicht.

Die ideale Lagertemperatur für das Aufbewahren von Lebensmitteln wird durch eine mittlere Einstellung des Thermostaten erhalten.

Falls eine kältere Temperatur gewünscht wird, drehen Sie den Thermostaten auf eine der höheren Zahlen. Falls das Gegenteil der Fall ist, drehen Sie den Thermostaten gegen die niedrigeren Zahlen: 2-1.

Erinnern Sie sich daran, daß die Einstellung des Thermostaten je nach Raumtemperatur, Aufstellungsort und Häufigkeit, mit der die Tür geöffnet wird, schwanken kann: Sie werden die richtige Einstellung schnell herausfinden.

AUFBEWAHREN DER LEBENSMITTEL (Abb. 6)

Im Kühlschrank ändert sich die Temperatur in den verschiedenen Zonen. Die kälteste Zone befindet sich direkt über dem Obst- und Gemüsefach und neben der Rückwand.

Im Gefrierfach , falls vorhanden, liegt die Temperatur bei -18°C, sodaß Tiefkühlwaren einige Monate lang aufbewahrt werden können.

Die Lagerzeit hängt von der Art der Lebensmittel ab. Im allgemeinen ist das Verfallsdatum auf den Paketen angegeben. Angetaute Waren dürfen nicht wieder eingefroren und müssen so schnell wie möglich verwendet werden.

Damit das Aroma und die Frische der Lebensmittel erhalten bleibt, empfehlen wir diese vor dem Einlagern in Alu- oder Klarsichtfolie zu verpacken oder in die entsprechenden Behälter mit Deckel zu füllen. Dadurch wird Geruchsüberlagerung verhindert.

Die Platznutzung im Kühlschrank kann durch Versetzen der Roste nach Belieben verändert werden.

Die Lebensmittel werden normalerweise wie auf **Abb. 6** angegeben eingelagert.

Wichtig: Keine Glasbehälter mit Flüssigkeiten in das Gefrierfach und keine warmen Gerichte in den Kühlschrank stellen.

EISWÜRFEL HERSTELLEN

(nur für Geräte mit Gefrierfach)

Die entsprechenden Schalen zu 3/4 mit Wasser füllen und in das Gefrierfach stellen.

Falls die Eiswürfelschalen am Boden des Faches ankleben, keine scharfen oder spitzen Gegenstände benutzen, um sie zu lösen, da das Gerät sonst beschädigt werden könnte; probieren Sie es mit einem Löffelstiel. Durch Verbiegen der Schalen fallen die Eiswürfel leicht heraus.

Vorsicht: Eiswürfel und Wassereis sollten nie sofort nach dem Herausnehmen gegessen werden, weil sie Kälteverbrennungen hervorrufen können.

ABTAUEN DES GERÄTS

- Falls das Gerät kein Gefrierfach besitzt, erfolgt das Abtauen automatisch. Während des Abtauzyklus laufen die Wassertropfen an der Rückwand im Innenraum herunter.

Das Wasser läuft in einen Abfluß und von dort in eine Schale über dem Verdichter, von wo es verdampft.

- Falls das Gerät ein Gefrierfach **(***)** besitzt, sollte der Reif im Innenraum regelmäßig entfernt werden, um den Stromverbrauch zu verringern. Benutzen Sie dafür keine scharfen oder spitzen Metallgegenstände. Das Gerät muß immer dann abgetaut werden, wenn die Reifschicht eine Dicke von 3 mm erreicht (**Abb. 7**).

Bitte gehen Sie folgendermaßen vor:

- Den Netzstecker ziehen (**Abb. 8**);
- Die Lebensmittel aus dem Gefrierfach **(***)** nehmen;
- Den Thermostaten auf Position **●** stellen;
- das Tauwasser mit einem Schwamm oder einem Tuch aufsaugen (**Abb. 9**).

Nach dem Abtauen den Innenraum gut abgetrocknen, das Gerät anschließen und den Thermostaten wieder einstellen (siehe Kapitel "Temperatureinstellung").

Auch bei dieser Ausführung erfolgt das Abtauen des Kühlschranks vollautomatisch.

GERÄTE MIT GEFRIERFACH

Das Gerät muß immer dann abgetaut werden, wenn die Reifschicht an den Wänden des Gefrierfaches eine Dicke von 3 mm erreicht (**Abb. 7**).

Vorbereitung zum Abtauen

Versichern Sie sich, daß die Schale leer ist und sich direkt unter dem Loch der Tropfplatte befindet. Das Gefrierfach ausräumen. Der Kühlschrank braucht nicht ausgeräumt zu werden. Es kann auf zwei Arten abgetaut werden:

Schnelles Abtauen

Den Netzstecker ziehen (**Abb. 8**). Eine Schale mit heißem Wasser (50°C ca.) füllen, in das Gefrierfach stellen und die Kühlschranktür offen stehen lassen (**Abb. 10**).

Falls nötig, frisches heißes Wasser in die Schale füllen.

Wenn der Reif abgetaut ist wird der Innenraum gereinigt und der Netzstecker wieder angeschlossen.

Normales Abtauen

Den Knopf (8) in der Mitte des Thermostaten drücken um die Tür schließen.

Wenn der Reif vollkommen abgetaut ist, springt der Knopf wieder heraus und der Kühlschrank setzt sich automatisch wieder in Betrieb.

Nach dem Abtauen wird die Tropfschale geleert und die Eiwürfelschale wieder in das Gefrierfach gestellt.

Anmerkung: der Reif darf nicht mit scharfen oder spitzen Gegenständen abgekratzt werden. Keine Heizöfen oder andere Wärmequellen benutzen.

WARTUNG UND REINIGUNG

Von der korrekten und regelmäßigen Wartung hängt die Funktionsfähigkeit und die Lebensdauer Ihres Gerätes ab. Vor jedem Eingriff muß der Netzstecker gezogen werden. Den Innenraum und die Zubehörteile mit einer Lösung aus warmem Wasser und Essig oder doppelsaurem Natron (1 Löffel auf 2 l Wasser ca.) auswischen; benutzen Sie nie Scheuermittel oder Seife.

Die Fächer sind seitlich in der Innentür eingehängt. Den Abfluß an der Rückwand des Innenraums (**Abb. 11**) regelmäßig mit einem Bleistift oder einem entsprechenden Gerät reinigen.

Die Türdichtung mit Wasser abwaschen und gut abtrocknen. Die Dichtung darf nicht mit Öl oder Fett in Berührung kommen, da sie porös werden könnte.

Nach der Reinigung wird der Netzstecker wieder angeschlossen.

RATSCHLÄGE FÜR DIE FERIE

- Falls das Gerät länger nicht benutzt werden soll, Netzstecker ziehen und den Thermostaten auf Stellung **●** drehen, den Innenraum reinigen und die Tür offen stehen lassen (damit kein schlechter Geruch entsteht).

- Bei kürzerer Abwesenheit kann das Gerät in Betrieb bleiben.

BELEUCHTUNG

Die Beleuchtung im Inneren geht immer dann an, wenn die Tür geöffnet wird und erlischt bei deren Schließen.

KUNDENDIENST

Nicht immer hängt eine Störung vom Gerät ab, sondern von unsachgemäßer Installation oder Bedienungsfehlern.

Um unnötige Service-Einsätze und die damit verbundenen Kosten zu vermeiden, nehmen Sie bitte erst folgende Kontrollen vor:

1. Die Temperatur im Gerät ist nicht kalt genug.

Kontrollieren Sie, ob:

- die Tür richtig schließt;
- die Thermostat richtig eingestellt ist (siehe Kapitel "Temperatureinstellung");
- sich das Gerät neben einer Wärmequelle befindet;
- die Luft frei abziehen kann;
- die Reifschicht im Gefrierfach nicht übermäßig dick ist;
- der Verdichter sauber ist (**Abb. 12**).

2. Die Temperatur ist zu kalt.

Kontrollieren Sie, ob:

- der Thermostat und der Tauwasserteller (Falls vorhanden) sich in der richtigen Stellung befinden.

3. Das Gerät ist zu laut im Betrieb.

Kontrollieren Sie, ob:

- das Gerät eben ausgerichtet ist.

4. Das Gerät funktioniert überhaupt nicht.

Kontrollieren Sie, ob:

- der Thermostat nicht auf Position **●** steht;
- ein Stromausfall vorliegt;
- der Stecker richtig in der Steckdose sitzt;
- der Hauptschalter der Wohnung ausgeschaltet ist oder die Sicherung des Stromnetzes durchgebrannt ist;
- das Kabel defekt ist (siehe Hinweis).

5. Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht.

Kontrollieren, ob:

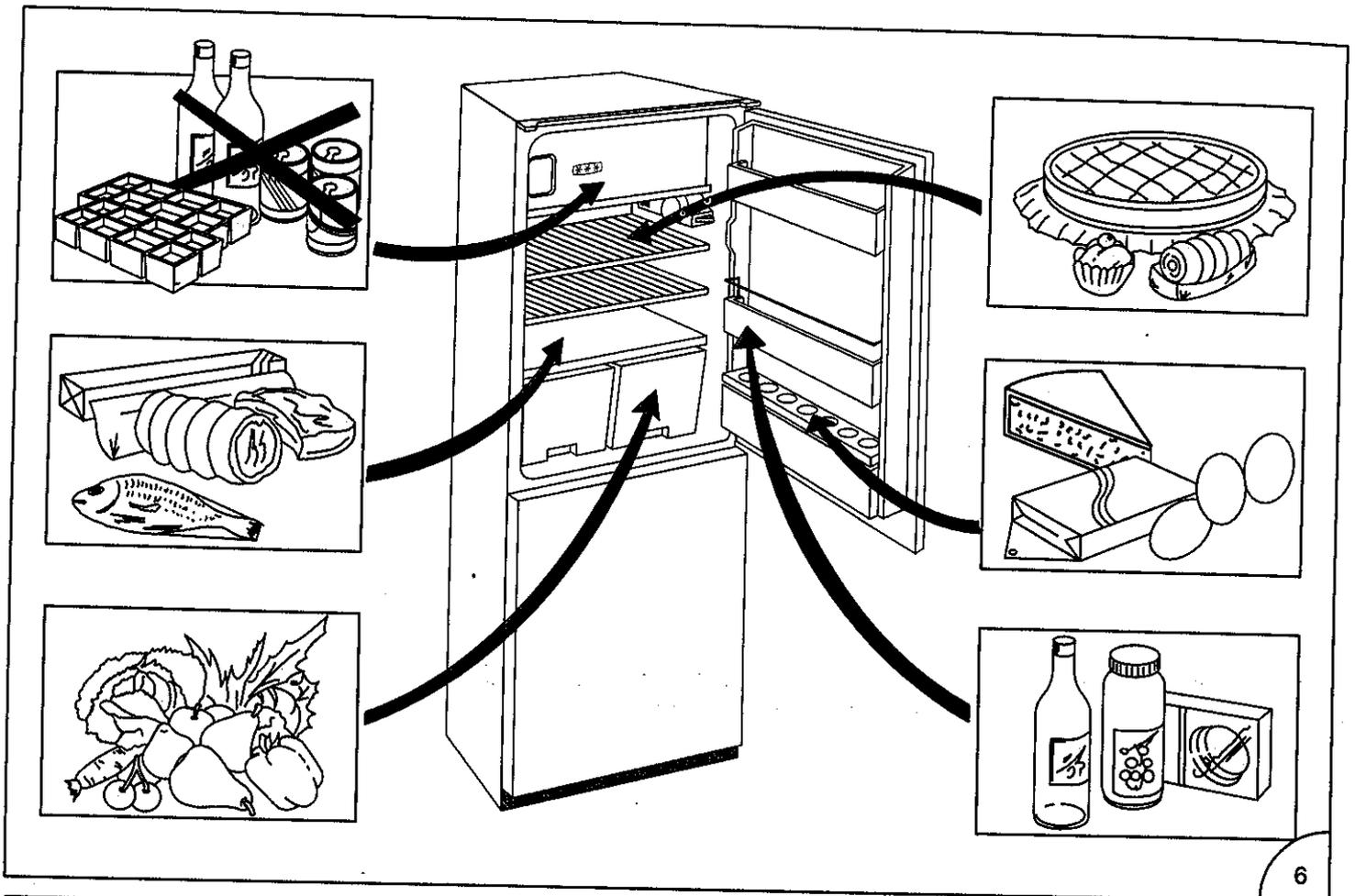
- ein Stromausfall vorliegt. Andernfalls Netzstecker ziehen, die Abdeckung (**Abb. 13a-13b**) abnehmen und kontrollieren, ob die Birne locker sitzt; falls nötig, festschrauben. Falls die Birne ausgebrannt ist, muß sie durch eine neue (nicht über 15 W) ersetzt werden (**Abb. 14**).

6. Wasser steht auf dem Boden des Kühlschranks.

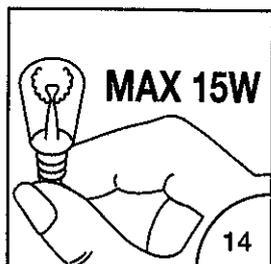
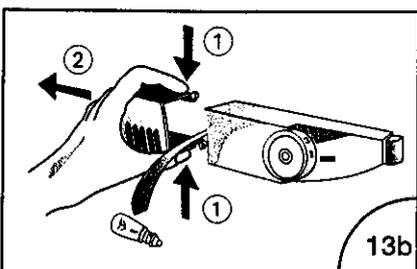
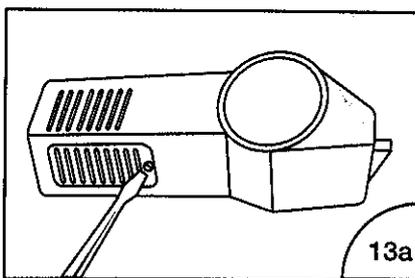
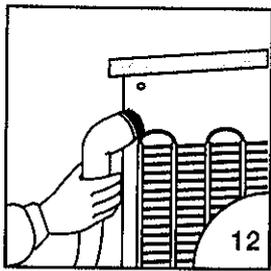
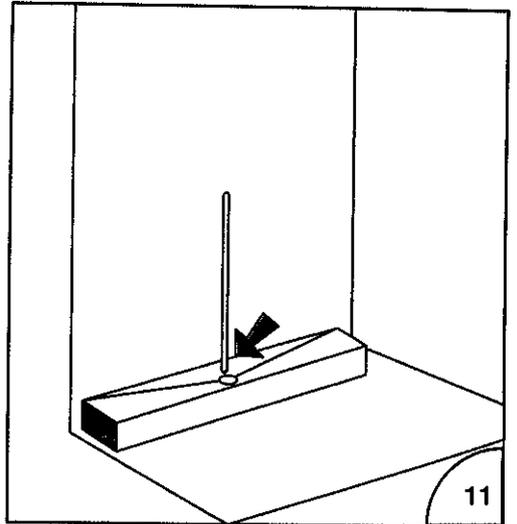
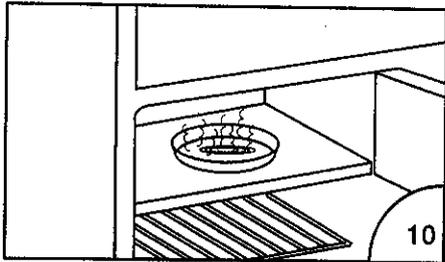
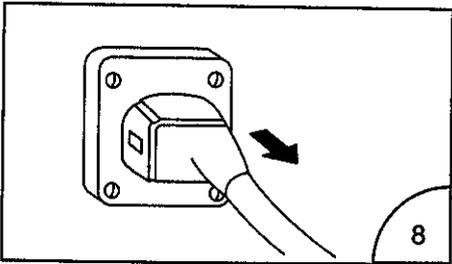
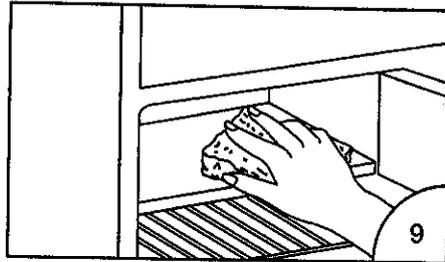
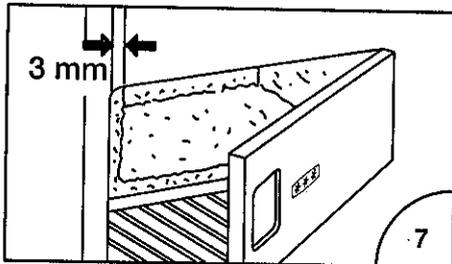
Kontrollieren Sie, ob der Abfluß an der Rückwand (**Abb. 11**) nicht verstopft ist. Falls nötig reinigen.

Anmerkung: Falls das Kabel ausgewechselt werden muß: den Netzstecker ziehen, das neue Kabel montieren und kontrollieren, daß es die richtige Leistung besitzt und richtig und fest angebracht wird.

Falls das Gerät nach diesen Kontrollen immer noch nicht richtig funktionieren sollte, rufen Sie bitte den Kundendienst (**Abb. 15**), dessen Adresse Sie auf dem Garantieschein und in allen Telefonbüchern finden. Bitte geben Sie die Art des Fehlers, das Modell und die Typennummer Ihres Gerätes an, die Sie auf dem Typenschild finden.



6



D ACHTUNG: Teil herausnehmen vor Inbetriebnahme des Gerätes.

GB WARNING: Remove before connecting the appliance to the socket.

F ATTENTION: Enlever avant de mettre l'appareil en fonction.

NL WAARSCHUWING: Vóór het in gebruiknemen van het apparaat de transportbeveiliging verwijderen.

S WARNING: Ska tas bort innan utrustningen används.

N ADVARSEL: má fjernes før apparatet startes opp.

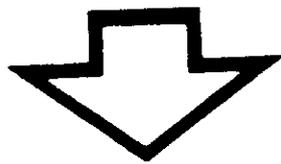
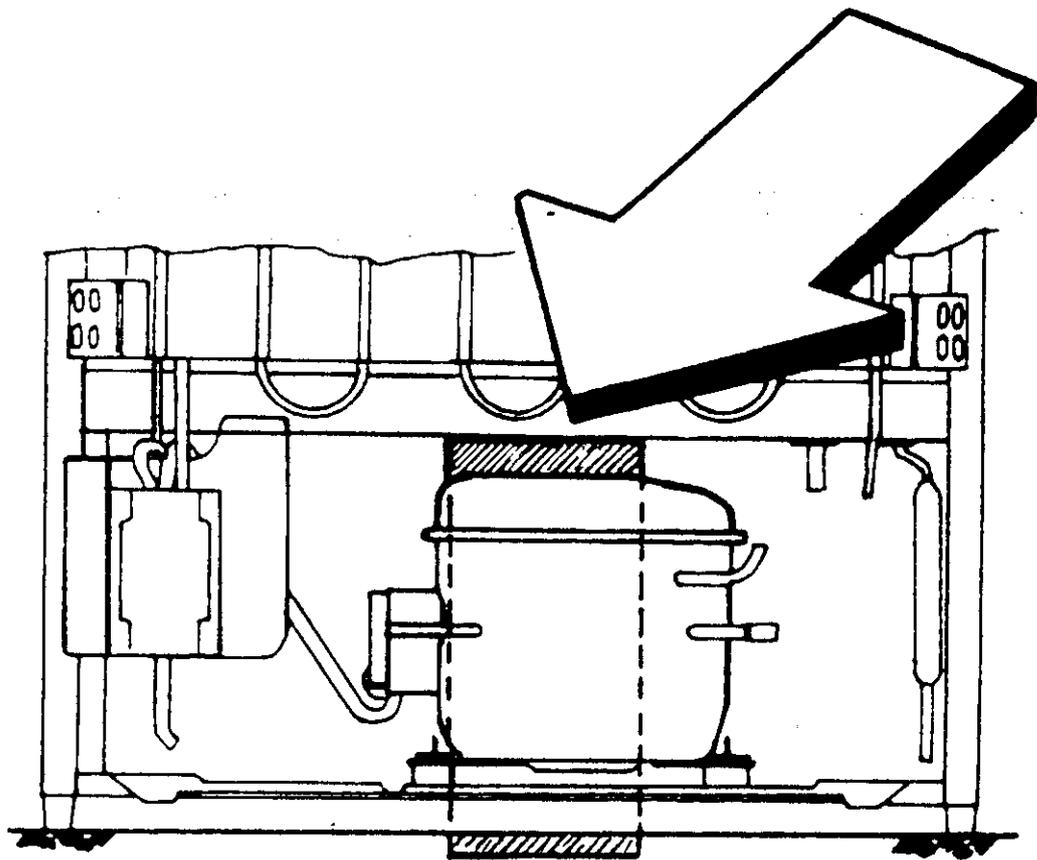
DK ADVARSEL: Fjern før apparatet tages i brug.

SF VAROITUS: Poista ennen laitteen käyttöönottoa.

E ATENCIÓN: quitar antes de poner en marcha el aparato.

P ATENÇÃO: Retire antes de ligar o electrodoméstico à corrente eléctrica.

I ATTENZIONE: Togliere prima di mettere in funzione l'apparecchio.



D**NISCHENMAßE (Abb. 1 - Abb. 2)**

Die Rückwand des Geräteumbauschranks muß, falls vorhanden, entfernt werden.
(* Die entsprechende Zahl befindet sich auf dem Verpackungsaufkleber (Abb. 3).
(**) Für Tiefkühlgefrierschrank.

GB**DIMENSIONS OF THE OPENING (Fig. 1 - Fig. 2)**

The rear of the compartment must be left open.
(* The relevant numbers are indicated on the package label (Fig. 3).
(**) For upright freezer.

F**DIMENSIONS DE LA CAVITE (Fig. 1 - Fig. 2)**

La partie arrière de la découpe du meuble doit être libre.
(* Les numéros correspondants sont indiqués sur l'étiquette emballage (Fig. 3)
(**) Pour congélateur vertical.

NL**AFMETINGEN INBOUWRUIMTE (Fig. 1 - Fig. 2)**

Het achterste gedeelte van de inbouwruimte moet open zijn (schoorsteen ventilatie).
(* De betreffende nummers staan op het verpakingskarton aangegeven (Fig. 3).
(**) Voor vrieskast.

S**UTRYMMETS DIMENSIONER (Fig. 1 - Fig. 2)**

Den bakre delen av utrymmet ska vara fri.
(* Motsvarande nummer indikeras på förpackningens etikett (Fig. 3).
(**) För vertikalt frysskåp.

N**ÅPNINGENS DIMENSJONER (Fig. 1 - Fig. 2)**

Den øverste delen i åpningen må være fritt.
(* De tilsvarende numrene er oppgitt på emballasjens merke (Fig. 3).
(**) For vertikale fryserer.

DK**INDBYGNINGSSKABETS DIMENSIONER (Fig. 1 - Fig. 2)**

Indbygningsskabets bagside skal være fri (fjern eventuel bagbeklædning).
(* De relevante mål er angivet på emballageetiketten (Fig. 3).
(**) For fryseskab.

SF**ASENNUSPAIKAN MITAT (Kuva 1 - Kuva 2)**

Jätä asennuspaikan takaosa vapaaksi.
(* Vastaavat numerot on ositettu pakkauksen kortissa (Kuva 3).
(**) Pystypakastimelle.

E**DIMENSIONES DEL HUECO (Fig. 1 - Fig. 2)**

La parte posterior del hueco ha de ser libre.
(* Los números correspondientes se indican en la etiqueta del embalaje (Fig. 3).
(**) Para congelador vertical.

P**DIMENSÕES DO ALOJAMENTO (Fig. 1 - Fig. 2)**

A parte de trás do alojamento deve ficar livre.
(* Os números correspondentes são indicados na etiqueta da embalagem (Fig. 3)
(**) Para congelador vertical.

I**DIMENSIONI DEL VANO (Fig. 1 - Fig. 2)**

La parte posteriore del vano deve essere libera.
(* I numeri corrispondenti sono indicati sul cartellino dell'imballo (Fig. 3).
(**) Per congelatore verticale.

REFRIGERATOR / FRIGORÍFICO
 FRIGORÍFICO / FREEZER
 FRYSSKÅP / FRYSERE
 FRYSER / PAKASTIN
 CONGELADOR / CONGELADOR

22 (*)
 23 (*)
 24 (*)

L mm 560-568
 H mm 876-880 (874 min. - **)
 P mm 550 min.

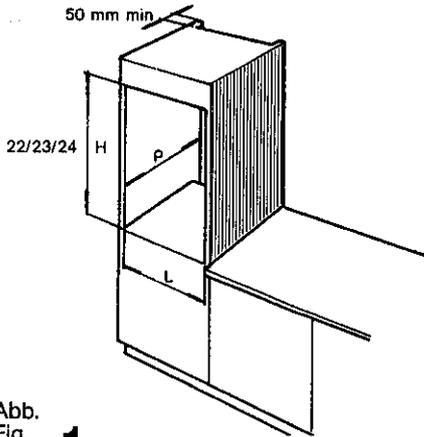


Abb.
 Fig.
 Kuva 1

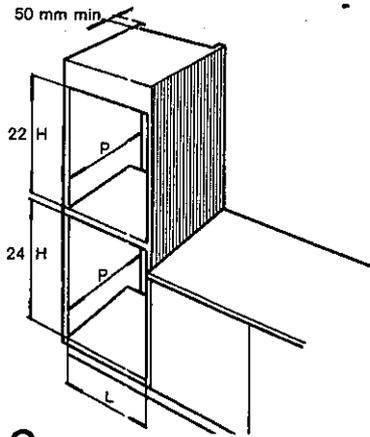


Abb.
 Fig.
 Kuva 2

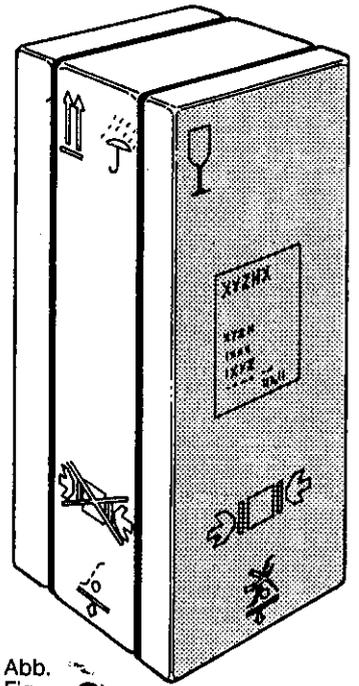


Abb.
 Fig.
 Kuva 3

BELÜFTUNG
 VENTILATION
 VENTILATION
 VENTILATIE
 VENTILATION
 VENTILASJON
 VENTILATION
 ILMANVAIHTO
 VENTILACIÓN
 VENTILAÇÃO
 VENTILAZIONE

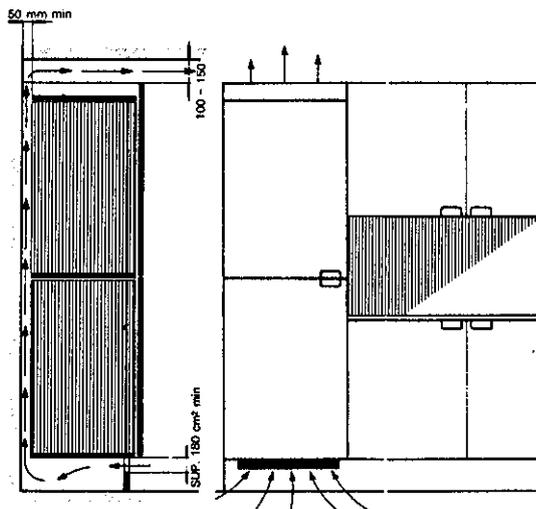


Abb.
 Fig.
 Kuva 4

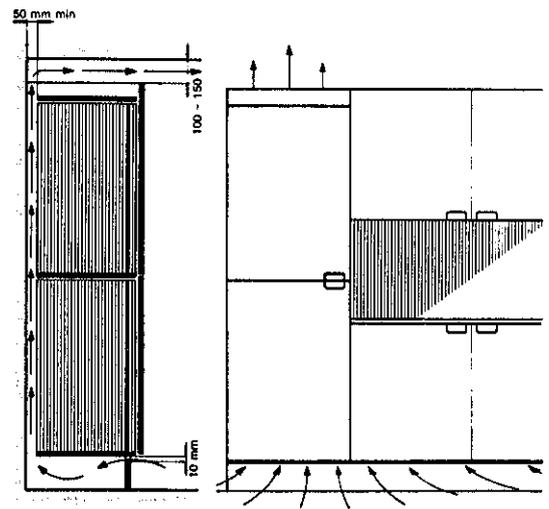


Abb.
 Fig.
 Kuva 5

D**INSTALLATION**

Das Gerät in den Geräteumbauschrank schieben (Abb. 6).
Es muß sichergestellt sein, daß das Anschlußkabel nach Einbau des Gerätes jederzeit zugänglich ist, um im Notfall den Schukostecker herausziehen zu können.

GB**INSTALLATION**

ELECTRICAL CONNECTION - Warning: This appliance must be earthed. The colour code and the plug wiring instructions are specified in the separate operation instructions.

Install the appliance in the housing pushing it against the side opposite to the hinge (Fig. 6).
Please ensure the supply socket is accessible, after installation, in case the appliance needs to be disconnected quickly.
If not possible, connect the appliance to a double-pole switching device with contact separation of at least 3 mm placed in an accessible position even after installation.

F**INSTALLATION**

Placer l'appareil à l'intérieur de la découpe prévue à cet effet dans le meuble de cuisine, en le poussant contre la paroi en bois opposée à la charnière (Fig. 6).

La prise de courant doit rester accessible même après la mise en place de l'appareil, pour permettre de le débrancher rapidement en cas de nécessité. Si cela n'est pas possible, prévoir un dispositif de coupure omnipolaire avec une distance entre les contacts d'au moins 3 mm restant accessible après l'installation de l'appareil.

NL**INSTALLATIE**

Schuf het apparaat in de inbouwruimte, waarbij U erop dient te letten, dat het apparaat tegen de houten wand tegenover het scharnier geplaatst wordt (Fig. 6).

U dient ervoor te zorgen, dat het stopcontact te allen tijde bereikbaar is, zodat in geval van nood de stekker onmiddellijk verwijderd kan worden. Indien dit niet mogelijk is dient U het apparaat door middel van een twee-polige schakelaar met het voedingsnet te verbinden, waarvan de contacten minstens 3 mm geopend dienen te zijn en welke altijd bereikbaar is.

S**INSTALLATION**

För in utrustningen i skåpet och flytta den intill träväggen på motsatt sida av gångjärnet (Fig. 6).

Det måste gå att komma åt det uttag dit utrustningen ansluts även efter installationen så att det går att dra ur kontakten om det behövs. Om detta inte går att ordna ska utrustningen anslutas till nätet med en tvåpolig strömbrytare. Denna ska ha ett minsta avstånd mellan kontaktarna på 3 mm och vara placerad på en tillgänglig plats.

N**INSTALLASJON**

Sett apparatet inn i kjøkkenmodulen mot treveggen på motsatt side av hengslet (Fig. 6).

Det må være tilgang til apparatets stikkontakt etter at det er installert, slik at det er mulig å trekke ut støpslet hvis det skulle være nødvendig. Hvis dette ikke skulle være mulig, må apparatet koples til strømmettet med en topolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm, som plasseres på et tilgjengelig sted.

DK**OPSTILLING**

Placer apparatet i indbygningsskabet ved at skubbe det mod den side der er modsat hængslet.

Sørg for at stikkontakten er tilgængelig efter installationen, så man kan trække stikket ud om nødvendigt.
Hvis det ikke er muligt, tilslut apparatet til en bipolar afbryder med kontakt adskillelse på mindst 3 mm placeret på et sted der også er tilgængeligt efter installationen.

SF**ASENNUS**

Aseta laite kaapin sisään siten, että se asettuu saranoiden vastakkaisella puolella olevan puuseinän viereen (Kuva 6). Varmista, että laitteen pistokkeeseen päästään käsiksi myös asennuksen jälkeen, mikäli se joudutaan jostain syystä poistamaan. Mikäli tämä ei ole mahdollista, kytke laite verkkoon kaksinapaisen katkaisimen avulla, jonka kosketusetäisyys on vähintään 3 mm ja aseta katkaisin helposti päästävään paikkaan.

E**INSTALACIÓN**

Introducir el aparato en la columna acercándolo a la pared de madera opuesta a la pared con bisagra (Fig. 6).

Hay que garantizar el acceso a la toma de corriente del aparato incluso tras su instalación para poder desenchufar la clavija en caso de necesidad. Si esto no es posible, hay que conectar el aparato a la red mediante un interruptor bipolar con distancia de apertura de los contactos de 3 mm como mínimo, situado en un lugar accesible.

P**INSTALAÇÃO**

Instale o electrodoméstico no respectivo alojamento, empurrando-o na direcção do lado oposto ao da porta (Fig. 6).

Assegure-se de que a tomada fica numa posição acessível, após a instalação, para o caso de ser necessário desligar rapidamente o electrodoméstico.

Se isso não for possível, ligue o electrodoméstico a um disjuntor bipolar com uma separação de contacto mínima de 3 mm., colocado numa posição acessível, mesmo após a instalação.

I**INSTALLAZIONE**

Inserire l'apparecchio nella colonna accostandolo contro la parete in legno opposta alla cerniera (Fig. 6).

Occorre garantire l'accesso alla presa di allacciamento dell'apparecchio anche dopo l'installazione per poter disinserire la spina in caso di necessità. Se ciò non fosse possibile, collegare l'apparecchio alla rete a mezzo di un interruttore bipolare con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm posto in luogo accessibile.

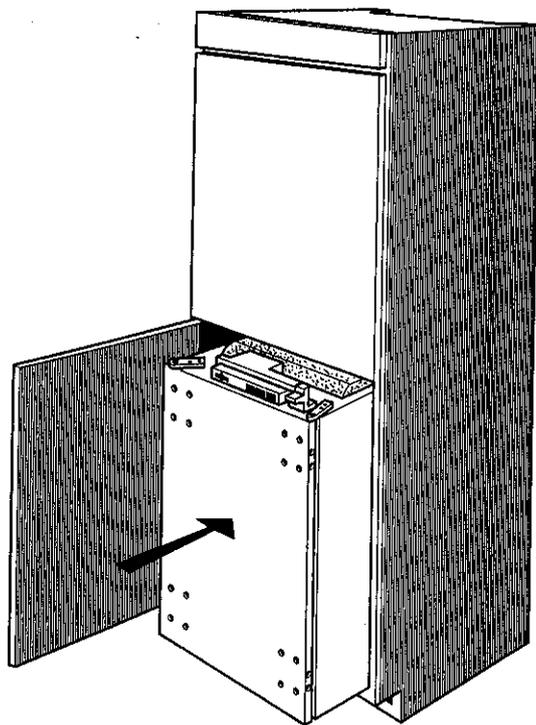
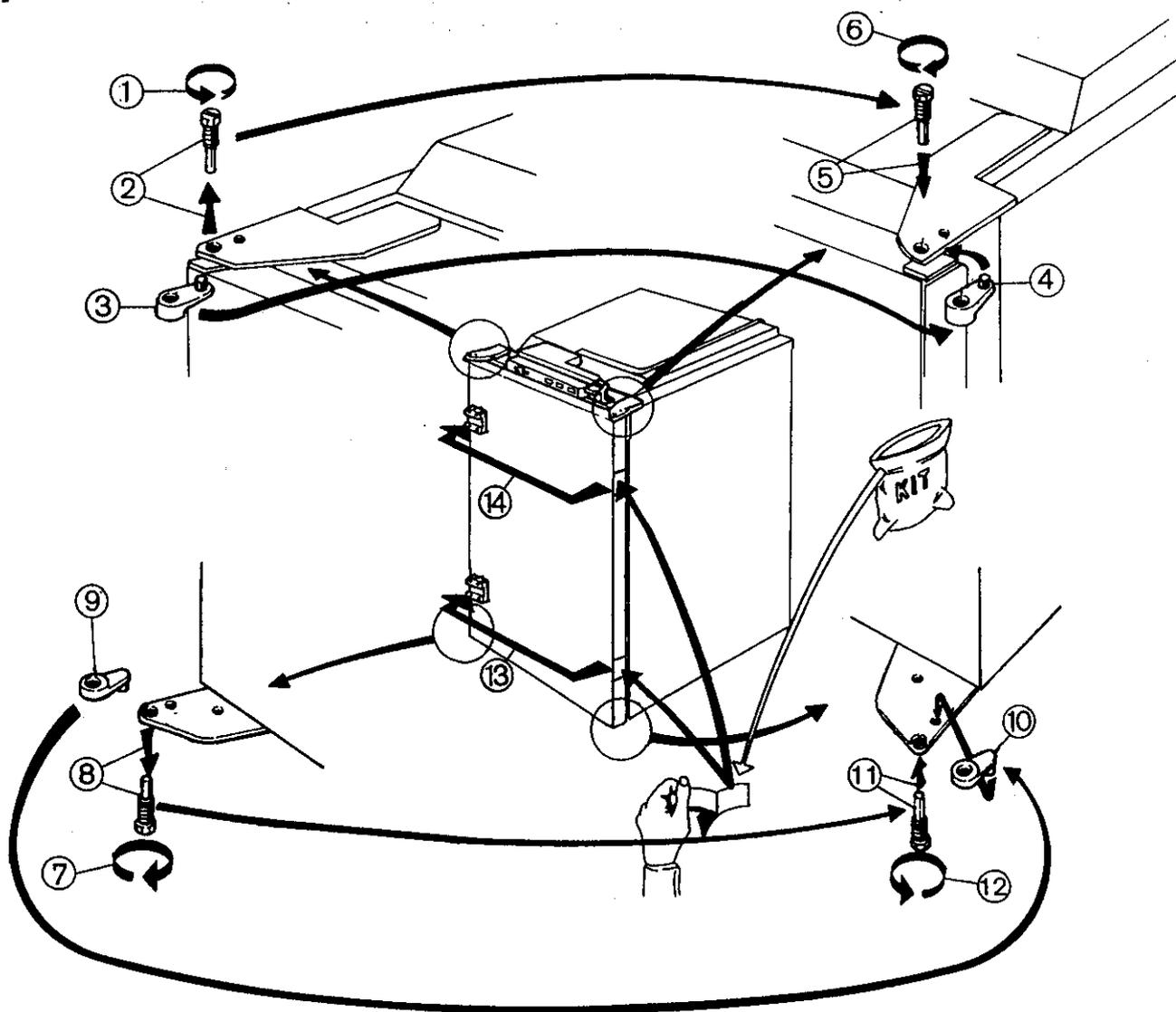


Abb.
Fig.
Kuva 6

ÄNDERUNG DES TÜRANSCHLAGES (KÜHL - GEFRIERGERÄT)
DOOR REVERSIBILITY (REFRIGERATOR - UPRIGHT FREEZER)
REVERSIBILITE PORTE (REFRIGERATEUR - CONGELATEUR)
OMKEERBAARHEID DEUR (KOELKAST - VRIESKAST)
OMHÄNGNING AV DÖRREN (KYLSKÅP - FRYSSKÅP)
OMHENGSLING AV DØREN (KJØLESKAP - FRYSER)
VENDBAR DØR (KØLESKAB - FRYSER)
OVEN KÄTISYYDEN VAIHTO (JÄÄKAAPPI - PAKASTIN)
REVERSIBILIDAD DE LA PUERTA (FRIGORÍFICO - CONGELADOR)
REVERSIBILIDADE DA PORTA (FRIGORÍFICO - CONGELADOR)
REVERSIBILITÀ PORTA (FRIGO - CV)



D

Die Führungen, wie in Abb. 7 gezeigt, am Gerät befestigen. Dazu sind die Befestigungsschrauben aus dem Beipack zu verwenden (Abb. 8). Das Gerät senkrecht und waagrecht ausrichten. Anschließend ist das Gerät in der Tiefe auszurichten. Die Umbauschranktür ist mittels der Führungsschiene und der im Beipack befindlichen Schrauben an der Gerätetür anzubringen (Abb. 8). Die richtige Funktion ist durch mehrmaliges Öffnen und Schließen der Tür zu prüfen. Die obere Abdeckung (ebenfalls im Beipack enthalten) ist entgegen der Einkerbung im Scharnier provisorisch anzubringen (Abb. 9). Falls erforderlich, einstellen (wie in Abb. 10).

GB

Secure the rail plates as per Fig. 7, using the parts supplied in the kit.
Adjust the appliance in depth Fig. 8.
Connect the appliance door to the housing door, using the rail guides supplied in the kit (Fig. 8).
Pre-mount the upper plinth (if used) included in the kit as per Fig. 9 in the slot opposite to the hinge. If its necessary, adjust it, as per Fig. 10.

F

Fixer les glissières suivant la Fig. 7 en utilisant les pièces fournies dans l'ensemble de montage.
Régler l'appareil en profondeur Fig. 8.
Relier la porte de l'appareil à la porte de la colonne, en utilisant les glissières, livrées dans l'ensemble de montage (Fig. 8).
Pré-assembler les enjoliveurs supérieur et inférieur au moyen des plaquettes fournies (Fig. 9). S'il est nécessaire, régler suivant la Fig. 10.

NL

Bevestig de geleiderplaat, zoals in Fig. 7 staat aangegeven, met behulp van de, in de kit, meegeleverde onderdelen.
Het apparaat zodanig afstellen Fig. 8.
Bevestig de deur van het apparaat aan de deur van het meubel met behulp van de geleider meegeleverd in de kit, zie Fig. 8.
Monteer het boven (indien aanwezig) en onder frontpaneel met behulp van de, in de kit, meegeleverde pluggen, in de gleuven tegenover het scharnier zoals in Fig. 9 staat afgebeeld. Als het nodig, a afstellen zoals in Fig. 10.

S

Fäst dragskenorna enligt Fig. 7. Använd de delar som följer med satsen.
Ställ in utrustningen i djupled, se Fig. 8.
Anslut utrustningens dörr till skåpdörren. Använd de dragskenor som följer med satsen, se Fig. 8.
Montera den övre fronten (om den används) och den nedre fronten i skåran på motsatt sida av gångjärnet. Använd de expansionskruvar som följer med satsen, enligt Fig. 9. Justera om det behövs enligt Fig. 10.

N

Fest festebeslagene som vist på Fig. 7 med stykkene som finnes i settet.
Juster apparatet i dybden Fig. 8.
Kople apparatets dør til døren på møblet med festebeslagene som leveres med settet. Se Fig. 8.
Forhåndsmonter det øverste dekslet (hvor det brukes) og det nederste dekslet i sporet på motsatt siden av hengslet med ekspansjonsboltene som følger med, som vist på Fig. 9. Juster om nødvendig som vist på Fig. 10.

DK

Sæt skinnepladerne fast som vist på Fig. 7 ved brug af de dele, der er leveret i kittet.
Juster apparatet i dybden Fig. 8.
Fastgør apparatdøren på skabsdøren med skinnerne fra kittet (Fig. 8).
Følg Fig. 9 brug de i kittet leverede kiler til at monterer det øverste og nederste panel i rillen modsat hængslet (hvis de skal bruges). Hvis det er nødvendigt kan der justeres, som vist på Fig. 10.

SF

Kiinnitä veto-ohjaimet kuvan 7 osoittamalla tavalla. Tarvittavat osat löytyvät kiinnityssarjasta.
Säädä laitteen syvyyttä kuvan 8 osoittamalla tavalla.
Liitä laitteen ovi kaapin oveen kiinnityssarjan mukana toimitettavien veto-ohjaimien avulla, katso kuvaa 8.
Asenna ylempi etusivu (milloin toimitettu) ja alempi etusivu kiinnityssarjassa olevia vaarvoja käyttämällä kuvan 9 osoittamaan saranan vastakkaisella puolella olevaan uraan. Säädä tarvittaessa kuvan 10 osoittamalla tavalla.

E

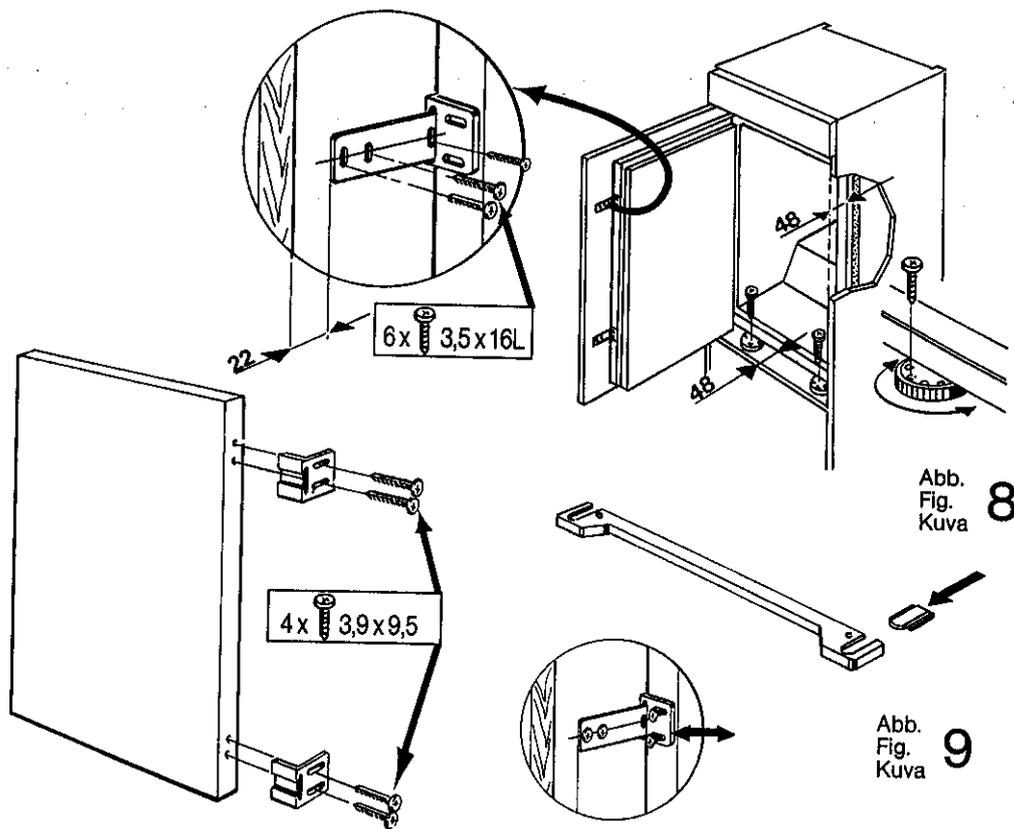
Fijar las guías tal como se ilustra en la Fig. 7 utilizando las piezas suministradas con el kit.
Regular el aparato en profundidad (Fig. 8).
Ensamblar la puerta del aparato a la puerta del mueble utilizando las guías suministradas en el kit (véase Fig. 8).
Premontar el frontal superior (si se utiliza) y el inferior utilizando los tacos suministrados con el kit, tal como se ilustra en la Fig. 9, en la ranura opuesta a la bisagra. Si es necesario, regular tal como se ilustra en la Fig. 10.

P

Fixe as calhas segundo as indicações da Fig. 7, usando as peças fornecidas no kit.
Ajuste o electrodoméstico em profundidade (Fig. 8).
Ligue a porta do electrodoméstico à porta do alojamento, usando as guias da calha fornecidas no kit (Fig. 8).
Realize a pré-montagem do plinto superior (se existir) incluído no kit, conforme a indicações da Fig. 9, no encaixe oposto à dobradiça. Se necessário, ajuste-o conforme o indicado na Fig. 10.

I

Fissare le guide traino come nella Fig. 7 prelevando i pezzi forniti nel kit.
Regolare l'apparecchio in profondità Fig. 8.
Collegare la porta dell'apparecchio con la porta del mobile impiegando le guide traino fornite nel kit vedi Fig. 8.
Pre-montare il frontalino superiore (ove impiegato) ed inferiore utilizzando i tasselli forniti nel kit come Fig. 9 nella scanalatura opposta alla cerniera. Se necessario, regolare come in Fig. 10.



D

Diese ist ebenfalls zu verschrauben. Der Thermostatregulierknopf wird nach Durchführung dieser eingesetzt (Abb. 11). Nun kann die untere Leiste nach Abb. 12 angebracht werden.

GB

Fix the control panel and mount the thermostat knob as per Fig. 11.
Fix the bottom of the appliance by means of the two studs as per Fig. 12.

F

Fixer le tableau de commande et monter le bouton du thermostat (Fig. 11).
Fixer la partie inférieure du congélateur au moyen des deux clips (Fig. 12).

NL

Bevestig het bedieningspaneel en de thermostaatknop (Fig. 11).
Bevestig de onderste plint met behulp van de twee clips (Fig. 12).

S

Fäst frysskåpets kontrollpanel och placera termostatratten enligt Fig. 11.
Fäst den nedre sockeln med de två klämmorna (Fig. 12).

N

Fest fryserens kontrollpanel og still inn termostatbryteren som vist på Fig. 11.
Fest den nederste sokkelen med de to klipsene (Fig. 12).

DK

Påsæt betjeningspanelet og monter termostatreguleringsknappen som vist på Fig. 11.
Sæt den nederste liste på med de to tapskruer, se Fig. 12.

SF

Kiinnitä pakastimen säätölaitteiden kansi ja aseta termostaatin nuppi kuvan 11 osoittamalla tavalla.
Kiinnitä pohjalista kahden kiinnikkeen avulla (Kuva 12).

E

Fijar el cuadro de mandos del congelador y colocar el mando del termostato tal como se ilustra en la Fig. 11.
Fijar el zócalo inferior mediante los dos clips (Fig. 12).

P

Fixe o painel de controlo e monte o botão do termostato conforme o indicado na Fig. 11.
Fixe a parte inferior do electrodoméstico com os dois cravos, conforme o indicado na Fig. 12.

I

Fissare la mascherina comandi del congelatore e posizionare la manopola del termostato come da Fig. 11.
Fissare lo zoccolo inferiore mediante le due clips (Fig. 12).

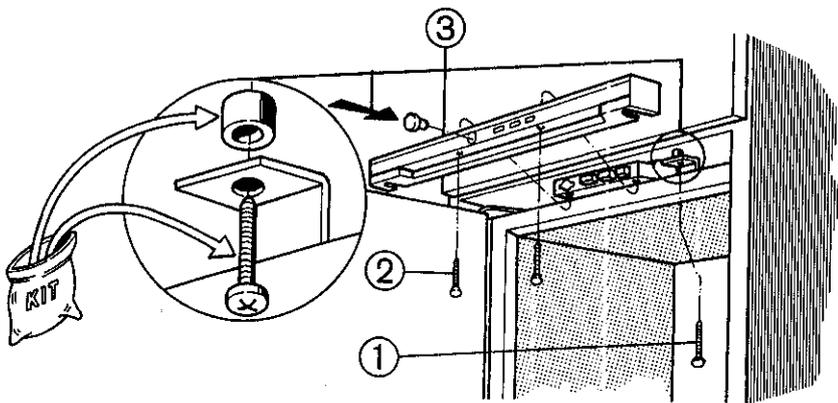


Abb.
Fig.
Kuva 11

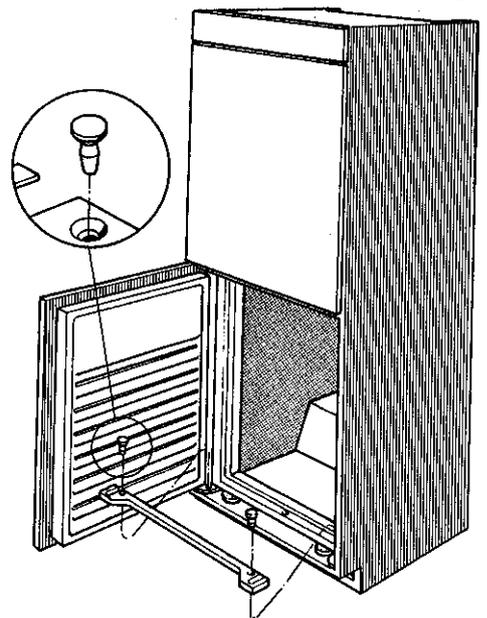


Abb.
Fig.
Kuva 12